

RADICALES EUSKARAS

1.—Las últimas raíces de las palabras netamente euskaras son *todas*, en mi concepto, *monosilábicas*.

En efecto, y como sabe muy bien todo euskaldun, una palabra vasca que sea algo extensa, puede descomponerse con suma facilidad en otras dos o tres que entran en la composición o formación de la palabra; pero estas dos o tres palabras que podemos llamar *constituyentes*, se subdividen a su vez en otras dos o tres palabras monosilábicas *elementales* o *radicales*, cada una de las cuales significa constantemente una idea, un concepto distinto del que expresan las demás.

2.—A poner de manifiesto con la mayor evidencia posible lo afirmado en esta segunda de las conclusiones tienden mis esfuerzos y a ello se endereza el presente trabajo. Es, pues, en mi sentir, de urgente necesidad el pleno conocimiento de las radicales monosilábicas de la Euskera o Euskara en su ser y significación, para que puedan servir de base constante e invariable en la *formación de nuevas palabras* con las que se sustituyan las ya degeneradas y exóticas que denigran la lengua, para servir, en cambio, de inagotable base o fundamento a la creación de nuevas voces con que atender a las necesidades que los progresos y adelantos de la sociedad hagan indispensables.

3.—Trato desde luego de dar la debida publicidad al esbozo de la *tabla de elementos monosilábicos o radicales euskaros*, compuesta tras largos análisis y discusiones, y de una serie inacabable de comparaciones llevadas a cabo. Para obtener el cuadro sinóptico a que me he referido, he tenido que proceder por el método de agrupamiento de varias palabras que *encierran un mismo elemento monosilábico*, extrayendo de ellas el *concepto genérico común* resultante, concepto que no cabe duda debe de ser el del *elemento radical común* que interviene en todas ellas.

He aquí ahora sin más preámbulos la tabla a que me refiero:

<i>Radicales.</i>	<i>Su significación.</i>	<i>Radicales.</i>	<i>Su significación.</i>
<i>ab</i>	= ramificación, órgano, miembros.	<i>an</i>	= lejanía, allí lejos.
<i>eb</i>	= separación.	<i>en</i>	= oposición, contrariedad, al otro lado de...
<i>ob</i>	= mejoría.	<i>on</i>	= bondad.
<i>ub</i>	= concavidad, oquedad.	<i>un</i>	= punto matemático en tiempo y espacio.
<i>ib</i>	= planicie, llanura.	<i>in</i>	= acción.
<i>ad</i>	= reunión, confluencia, convergencia.	<i>ap</i>	= descanso, acaso? = Oeste?
<i>ed</i>	= extensión.	<i>ep</i>	= Sur = Sur?
<i>od</i>	= sangre.	<i>op</i>	= deseo... para arriba o superior = Zenit?
<i>ud</i> (*)	= verano?	<i>up</i>	= levantamiento = Este?
<i>id</i>	= toro, buey?	<i>ip</i>	= Norte, guía = Norte?
<i>ag</i>	= perspectiva, a la vista de...	<i>ar</i>	= naturaleza fuerte y constante, natural de...
<i>eg</i>	= obra trabajo.	<i>er</i>	= conjunto, población, nación (políticamente).
<i>og</i>	= pan, mies.	<i>or</i>	= cuerpo sólido, masa.
<i>ug</i>	= abundancia.	<i>ur</i>	= cuerpo líquido, agua por antonomasia.
<i>ig</i>	= movimiento.	<i>il</i>	salida, límite, frontera.
<i>al</i>	= potencia, poder.	<i>at</i>	= puerto, puerta.
<i>el</i>	= convexidad, flanco, falda, ala, plano inclinado, ayuda?	<i>et</i>	= unión (terminación <i>eta</i> = los, las).
<i>ol</i>	= paralelismo, semejanza, igualdad.	<i>ot</i>	= argoma.
<i>ul</i>	= debilidad, flaqueza.	<i>ut</i> (*)	=
<i>il</i>	= muerte.	<i>it</i>	= brote, salto.
<i>am</i>	= principio, origen, madre, manantial.	<i>az</i>	= alimento, sustento, base.
<i>em</i>	= finura delicadeza.	<i>ez</i>	= hacienda, casa, nación (geográficamente)?
<i>om</i> (*)	=	<i>oz</i>	= frialdad.
<i>um</i>	= crío, cría.	<i>uz</i>	= vaciedad completa, pureza?
<i>im</i>	= medida, tasa?	<i>iz</i>	= existencia, ser, brillantez, recua, hilera, alameda, calle.
<i>a</i>	= aquel, lla, llo; el, la, lo; alejamiento, lo lejano.		
<i>e</i>	= saturación, condensación, exceso, sobrecarga.	<i>ai o ay</i>	= bosque.
<i>o</i>	= punto medio, centro, perfección.	<i>ez o ey</i> (*)	=
<i>u</i>	= escasez, falta de negación, sin lo cercano.	<i>oi o oy</i>	= estrato, cama, cima.
<i>i</i>	= este, esta, esto, proximidad, tu.	<i>ui o uy</i> (*)	=
		<i>ii o iy</i> (*)	=

NOTA. — Los elementos radicales que llevan la llamada (*), no han podido ser determinados en su significación, por ser muy escasas las palabras euskaras en que entran las radicales *ud*, *om*, *ut* *ei* o *ey*, *ui* o *uy* y *ii* *iy*.

(Continuara)

C. ITURRIOZ, *Pbro.*

RADICALES EUSKARAS (1)

5. — Si todos los elementos monosilábicos euskaros se reducen a los que aparecían en la tabla inserta en el número anterior, o en todo caso son a mi juicio pocos más, resultara que nuestro idioma no tiene aproximadamente más que sesenta radicales monosilábicas, formadas solamente por las diez consonantes: *b, d, g, l, m, n, p, r, t, z*; y las cinco vocales: *a, e, o, u, i*.

Combinando entre sí esos elementos radicales monosilábicos (*uno a uno, uno a dos, dos a uno y dos a dos*), además de lo que ellos son, valen y significan de suyo, podrían crearse innumerables voces o nombres sustantivos nuevos.

Es decir, que a pesar del corto número de radicales señaladas, y sin que la palabra excediese de cuatro sílabas, podrían formarse voces suficientes para inmortalizar toda una lengua por la riqueza de su diccionario.

¡Qué contraste existe entre este antiguo y renovado sistema y el procedimiento de los que rutinaria y atropelladamente tienden a formar palabras nuevas de cinco, seis o más sílabas! Válense esos innovadores de constituyentes bisilábicas o trisilábicas, quizá de origen exótico o ya degeneradas; provocando pronunciaciones interminables, o mutilándolas, en el deseo de abreviarlas, por contracciones o sincopaciones

(1) NOTA. — En la tabla de las radicales inserta en el número del 30 de Octubre, se confundió la significación de la vocal *u* que es negación, escasez, falta de....., sin (conjunción). Se confundió asimismo algo de lo correspondiente a la *i*, que significa *este, esta, esto; lo próximo, lo cercano, tu, causa medial, instrumental, condicional sine qua non*. Espero lo corregirán mis pacientes lectores.

desgraciadas y sin tino, y aun contra el espíritu de nuestros antiquísimos vocablos.

En la forma que aquí se establece, tendríamos en cambio, con los nuevos nombres sustantivos a los que agregaríamos terminaciones verbales, adverbiales, adjetivales, etc., tendríamos, repetimos, pero en gran abundancia, palabras muy castizas, breves, claras y sencillas.

6. — Repito que este sistema sería sumamente claro, sobre todo si se iniciara desde la niñez en las escuela primarias y en el seno de las familias.

Basaremos nuestro procedimiento en los siguientes términos:

1.^a En la significación fija o determinada de las radicales monosilábicas.

2.^o En unas cortas y estrictas reglas de aglutinación antigua de *posesivos* y terminaciones o desinencias *casuales próximas* o *mediales* y *terminales del acto*, verbales, etc.; pero pocas, claras y sencillísimas, que iremos exponiendo con la ayuda del Señor.

7. — A fin de desarrollar con más claridad y solidez mi pensamiento capital, vamos a dividir esta labor en dos secciones principales:

1.^a Palabras euskéricas que principian por vocal.

2.^a Palabras que comienzan por consonante.

PRIMERA SECCIÓN

Palabras que empiezan por vocal.

Primer radical *ab*, ramificación (extensión y división en series o ramas de miembros, órganos, de ascendencias y descendencias de parentesco, contabilidad, etc.)

1.— *Ramificación.* Que *ab*, nombre sustantivo verbal genérico, significa en vascuence ramificación, nos lo revela el hecho, fácil de comprobar, de que dicha radical *ab* se percibe en todas las palabras que atañen a árboles, arbustos, matas, leñas o ramajes: en panales de miel (que sin duda afectan tramas arborescentes); en algunas de las ascendencias y descendencias de parentesco; y hasta en las telarañas, que, si nada tienen de madera, ni de parentesco, afectan en cambio la ramificación o colocación en series, que se extienden y se subdividen en redes o tramas urdidas y ordenadas.

Y ténganse en cuenta las significaciones que los diccionarios de las Academias nacionales dan a la palabra ramificación.

2. — En la mayoría de los nombres correspondientes a los miembros animales y sus órganos, entra al principio de la palabra una *b* muy significativa, patente en *abo* = boca, y que en la siguiente enumeración puede verse, así como la perfecta significación que reciben de la clave dada en las radicales:

Buru (o *Boro* (?), compuesto de *oro* = perfección o complemento del cuerpo; y *ab* = órgano, ramificación.

Begi (1) (o *Bagi*), compuesto de *agi* = próximo de visión, vidente; y *ab*, órgano. (Ojo = órgano visionante.)

Belarri (1), compuesto de *elar-i* = próximo del costado, costadante, órgano faldeante. (Oreja.)

Abo, compuesto de *o* = perfección, complemento, vida. (Órgano vital (?).

Bezo, compuesto de *ezku*, *ezko*, *ezo* y *ab* = *abezo*.

Bular (2), compuesto de *ular* = delicado.

Biotz o *Bioz* (?).

Bare, compuesto de *ar-e* = exceso, condensación de la naturaleza, o naturaleza excesiva. (El bazo es fábrica de glóbulos rojos de la sangre.)

Bizkar (2) o *Bizgar* o *Biz-agar* = *Abiz-agar* = resultado o aspecto de la visión, perspectiva de una recua de ramificaciones. (Que son la serie de costillas en forma de calles o ramificaciones en la columna vertebral.)

Beatz o *Beaz*.

Buztan o *Boztan*, de *oz-tan* = detrás, allá detrás (*ozt*), miembro u órgano (cola).

Belaun, compuesto de *ela-un* = sitio o punto de la convexidad, órgano, miembro, articulación.

C. ITURRIOZ

(Continuará.)

(1) Las desinencias en *i*, que expresa una condición *sine qua non*, o causa próxima e inmediata instrumental o medial, se traduce bien por el relativo *el*, *la*, *lo*, *que*, o con las terminaciones *unte*, *ente* del castellano. *Bag-i* = tu órgano de la visión, u órgano vidente, o el que ve, órgano o visión.

(2) La desinencia en *ar* además de naturaleza, natural de, individuo, resultado, residuo de....., se traduce bien como participio de pretérito en *ado*, *ido*. *Bular* = delicado órgano, delificado órgano, digámoslo así para entendernos, pues que *ar* siempre es efecto o resultado de un acto, e *i* causa próxima del mismo.